

Porównanie tłumaczeń Izajasza 11:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Krowa paść się będzie z niedźwiedzicą, ich młode będą leżeć razem, a lew jak wół będzie karmił się słomą.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Krowa będzie paść się z niedźwiedzicą, ich młode położą się razem, a lew, niczym byk, będzie karmił się trawą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Krowa i niedźwiedzica razem będą się paśły, ich młode będą leżały razem, a lew, jak wół, będzie jeść słomę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Krowa i niedźwiedzica społem paść się będą, a płód ich pospołu leżeć będzie, a lew jako wół plewy jeść będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Cielę i niedźwiedź będą się paść, społem legać będą dzieci ich, a lew jako wół plewy będzie jadał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Krowa i niedźwiedzica przestawać będą ze sobą przyjaźnie, młode ich razem będą legały. Lew też jak wół będzie jadał słomę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Krowa będzie się pasła z niedźwiedzicą, ich młode będą leżeć razem, a lew będzie karmił się słomą jak wół.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Krowa będzie paść się z niedźwiedzicą, ich młode będą leżeć razem. Lew jak wół będzie jadł słomę,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Krowa z niedźwiedzicą żyć będą w przyjaźni, ich młode razem będą leżały, a lew, jak wół, jadać będzie słomę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Krowa z niedźwiedziem żyć będzie w przyjaźni, ich młode leżeć będą razem, a lew jak wół - żywić się będzie siewką.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І бик і медвідь разом пастимуться, і разом будуть їхні діти, і віл і лев разом їстимуть солому.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Krowa i niedźwiedzica będą się paść, i razem wylegiwać się ich młode, a lew jak byk, będzie zajadał słomę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Krowa i niedźwiedzica będą się paść; ich młode będą leżeć razem. I nawet lew będzie jadł słomę tak jak byk.

¹⁾ <x>10 3:17-18</x>; <x>300 5:6</x>; <x>520 8:19-22</x>